

DECROOS, Jerome, docent, dichter, vertaler (Pol-linkhove 6 december 1890 - Münster/Westfalen 1 april 1956).

Na studie in de Germaanse filologie te Leuven (promotie 1913) atheneumleraar en -prefect te Oostende. Lid van de Tweede Raad van Vlaanderen (arrondissement Leuven). Bij verstek tot vijftien jaar veroordeeld, week hij na de oorlog uit naar Münster. Van 1921 tot '50 was hij lector voor Franse taal- en letterkunde aan de universiteit aldaar.

Decroos, die zelf ook Nederlandse en Duitse gedichten schreef, was een fijnzinnig en knap vertaler, o.a. van klassieke Engelse werken in het Nederlands (F. Beaumont, J. Fletcher, Chr. Marlowe, W. Shakespeare) en van Franse geestelijke lyriek in het Duits. Hij vertaalde Duitse literaire werken, o.a. van de Westfaal K. Wagenfeld, in het Nederlands (Dood en duivel, 1924; Lucifer, 1927) en was door zijn vertalingen van Nederlands werk in het Duits een belangrijk bemiddelaar tussen de Nederlandse letterkunde en Duitsland. Werkte o.a. mee aan Vlaanderen, De Toorts, De Gids, Niederdeutsche Welt, Dietbrand en Westfaalse kranten (gedichten, vertalingen, besprekingen).

WERKEN: *Gedichten* (1924); - *Van lente en minne, van herfst en dood* (1949). — Vertalingen: uit het Nederlands in het Duits: *G. Gezelle. Ausgewählte Gedichte* (1938); - *C. Verschaeve, Jacob van Artevelde* (1939; 1942, tweede uitgave); - *Niederländischer Psalter. Geistliche Dichtung der Niederlande* (1948); - *Niederländische Gedichte aus neun Jahrhunderten* (1960). - Artikelen in *Vlaanderen* o.a. *August Wibbelt* (15 december 1923) en *Karl Wagenfeld* (7 augustus 1926).

LITERATUUR: G.g., *Dichter, Literaturhistoriker und Uebersetzer. Dz. J.D. 60 Jahre alt*, in *Münstersche Zeitung* (6 december 1950)

GILBERT DE SMET